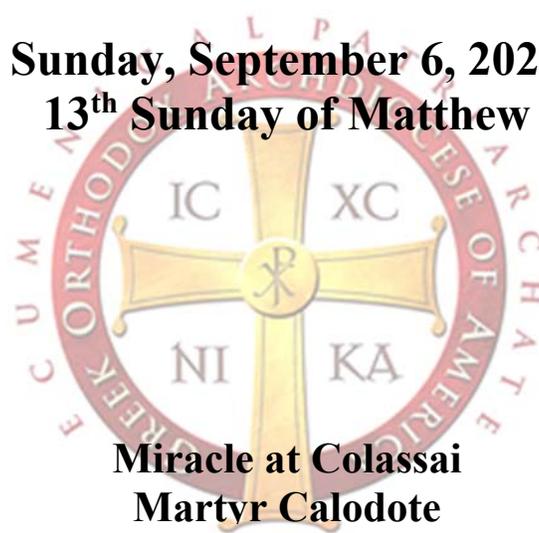


# Saint Katherine Greek Orthodox Church



Sunday, September 6, 2020  
13<sup>th</sup> Sunday of Matthew



Miracle at Colassai  
Martyr Calodote



## *Apolytikion of the Day (4th Tone)*

The women disciples of the Lord, having learned from the Angel the joyous news of the Resurrection and having rejected the ancestral decision then told the Apostles elatedly: Death has been stripped of its power; Christ God has risen, granting to the world His great mercy.

Το φαιδρόν της Αναστάσεως κήρυγμα, εκ του Αγγέλου μαθούσαι αι του Κυρίου μαθήτριάι, και την προγονικήν απόφασιν απορρίψασαι, τοις Αποστόλοις καυχώμεναι έλεγον: Εσκύλευται ο θάνατος, ηγέρθη Χριστός ο Θεός, δωρούμενος τω κόσμω το μέγα έλεος.

## *Apolytikion of Saint Katherine the Great Martyr (1<sup>st</sup> Tone)*

Let us praise the all lauded and noble bride of Christ, the godly Katherine, the guardian of Sinai and its defense, who is also our support, assistance and our help; for with the Holy Spirit's sword she hath silenced brilliantly the clever among the godless; and being crowned as a Martyr, she now does ask great mercy for us all.

Την πανεύφημον νύμφην Χριστού υμνήσωμεν, Αικατερίναν την θείαν και πολιούχον Σινά, την βοήθειαν ημών και αντίληψιν. Ότι εφίμωσε λαμπρώς, τους κομπούς των ασεβών, του Πνεύματος τη δυνάμει. Και νυν ως Μάρτυς στεφθείσα, αιτείται πάσι το μέγα έλεος.

## *Kontakion of the Day (4<sup>th</sup> Tone)*

By your holy nativity O most undefiled one, Joachim and Anna were freed from the scorn of childlessness, and Adam and Eve were liberated from death's corruption. This is the feast now celebrated by your people, having been redeemed from their errors, by crying out to you: The barren one bears the Theotokos, and our life's nourisher.

Ιωακείμ και Άννα ονειδισμού ατεκνίας, και Αδάμ και Εύα εκ της φθοράς του θανάτου, ηλευθερώθησαν Άχραντε, εν τη αγία γεννήσεις σου. Αυτήν εορτάζει και ο λαός σου, ενοχής των πταισμάτων, λυτρωθείς εν τω κράζειν σοι: Η στείρα τίκτει την Θεοτόκον, και τροφόν της ζωής ημών.δσ

# *Epistle Reading*

*O Lord, how manifold are your works. You have made all things in wisdom.*

*Bless the Lord, O my soul.*

*The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians.*

**1<sup>st</sup> Corinthians 16:13-24** – Brethren, be watchful, stand firm in your faith, be courageous, be strong. Let all that you do be done in love. Now, brethren, you know that the household of Stephanas were the first converts in Achaia, and they have devoted themselves to the service of the saints; I urge you to be subject to such men and to every fellow worker and laborer. I rejoice at the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicos, because they have made up for your absence; for they refreshed my spirit as well as yours. Give recognition to such men. The churches of Asia send greetings. Aquila and Prisca, together with the church in their house, send you hearty greetings in the Lord. All the brethren send greetings. Greet one another with a holy kiss. I, Paul, write this greeting with my own hand. If anyone has no love for the Lord, let him be accursed. Our Lord, come! The grace of the Lord Jesus be with you. My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

# *Gospel Reading*

**Matthew 21:33-42** – The Lord said this parable, "There was a householder who planted a vineyard, and set a hedge around it, and dug a wine press in it, and built a tower, and let it out to tenants, and went into another country. When the season of fruit drew near, he sent his servants to the tenants, to get his fruit; and the tenants took his servants and beat one, killed another, and stoned another. Again, he sent other servants, more than the first; and they did the same to them. Afterward he sent his son to them, saying 'They will respect my son.' But when the tenants saw the son, they said to themselves, 'This is the heir; come, let us kill him and have his inheritance.' And they took him and cast him out of the vineyard and killed him. When therefore the owner of the vineyard comes, what will he do to those tenants?" They said to him, "He will put those wretches to a miserable death and let out the vineyard to other tenants who will give him the fruits in their seasons." Jesus said to them, "Have you never read in the scriptures: 'The very stone which the builders rejected has become the head of the corner; this was the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes?'"



# Announcements



**Adult Bible Studies class** – In this time of social distancing, let us continue our weekly Adult Bible Studies online. Join us each Thursday evening at 7:00pm. We will take up a new topic each week on Thursdays, with: “*What is the Meaning of Resurrection?*”

**Catechetical Lectures of Saint Cyril of Jerusalem** – A Greek Bible Study led by Professor Ioannis Gkigkitzis. The Adult Catechism and Sacraments class “Catechetical Lecture of Saint Cyril” is taking place every Tuesday online at 7:15 p.m. This includes time for discussion and fellowship.

**Vacation Bible Camp 2020** – This year’s VBC is cancelled due to the Covid-19. It will be on, God willing, next summer. The theme will be “Fruits of the Holy Spirit” and an exciting week of activities is being planned! Please consider volunteering as a teacher, assistant, lunch preparation, or donating to this ministry. Sign up sheets are posted on Sunday School’s bulletin board. Thank you!

**Attention Parishioners!** When attending Church services and events at our church, kindly please park your car properly within the designated parking space lines in the parking lot. This will prevent loss of a space for someone else to park their car. *Thank you!*

**HEC - Greek School** – Registration is on now. Please check our Church’s website, [www.saint-katherines.org](http://www.saint-katherines.org) or our HEC website, [www.stkhec.org](http://www.stkhec.org) for an application. For more information on our Saint Katherine’s Greek School please contact Sophia Tsangali at 703-671-1515 or [stsangali@stkchurch.com](mailto:stsangali@stkchurch.com). Classes begin on Saturday, September 19, 2020.

*Have a Pleasant, Safe, Blessed Labor Day Weekend  
and a  
Great, Blessed Fall!*

## Church Services

Sunday, September 6	<i>13<sup>th</sup> Sunday of Matthew</i> – Orthros 9:00am; Divine Liturgy 10:00am
Tuesday, September 8	<i>The Nativity of the Theotokos</i> – Orthros 9:00am; Divine Liturgy 10:00am <i>Paraklesis to the Holy Trinity in Defense from the Pandemic</i> 7:00pm
Sunday, September 13	<i>Sunday before the Holy Cross</i> – Orthros 9:00am; Divine Liturgy 10:00am
Monday, September 14	<i>The Exaltation of the Holy Cross</i> – Orthros 9:00am; Divine Liturgy 10:00am
Tuesday, September 15	<i>Paraklesis to the Holy Trinity in Defense from the Pandemic</i> 7:00pm
Thursday, September 17	<i>St. Sophia and Her Three Daughters, Faith, Hope and Love</i> – Orthros 9:00am; Divine Liturgy 10:00am
Sunday, September 20	<i>Sunday after the Holy Cross</i> – Orthros 9:00am; Divine Liturgy 10:00am
Tuesday, September 22	<i>Paraklesis to the Holy Trinity in Defense from the Pandemic</i> 7:00pm
Saturday, September 26	<i>The Falling Asleep of St. John the Theologian</i> – Orthros 9:00am; Divine Liturgy 10:00am
Sunday, September 27	<i>1<sup>st</sup> Sunday of Luke</i> – Orthros 9:00am; Divine Liturgy 10:00am
Tuesday, September 29	<i>Paraklesis to the Holy Trinity in Defense from the Pandemic</i> 7:00pm.

Sunday Services and Weekday Services: Orthros 9:00am and Divine Liturgy 10:00am

**Offertory Prayer.** O God, as you welcomed the gifts of Abel, the sacrifices of Noah and Abraham, the incense of Aaron and Zachariah, do welcome also, from the hands of us sinners, these offerings, so that in clear conscience we may always offer to you gifts and the resources of our labor, for your glorification, for the alleviation of sufferings and hunger, for the ministry to your people, by the grace, mercy and philanthropy of your only begotten Son with whom You are blessed from ages to ages. Amen.

**Προσευχή Προσφοράς.** Ω Θεέ, όπως δέχθηκες τα δώρα του Άβελ, τις θυσίες του Νώε και του Αβραάμ, το θυμίαμα του Ααρών και του Ζαχαρία, ας δεχθείς από τα αμαρτωλά μας χέρια και τις προσφορές αυτές έτσι, ώστε πάντοτε να μπορούμε να Σου προσφέρουμε δώρα και τους κόπους της εργασίας μας για την δόξα Σου, προς ελάφρυνση των δοκιμασιών και της πείνας, προς διακονία του λαού Σου, προς συγχώρηση των αμαρτιών και εξιλασμό του λαού Σου, με την χάρη, το έλεος και φιλανθρωπία του μονογενούς Σου Υιού. Ευλογημένο να είναι το όνομά Σου εις τον αιώνα. Αμήν.

The Sunday bulletin is available online at [http://www.saint-katherines.org/about\\_us/sunday-bulletins](http://www.saint-katherines.org/about_us/sunday-bulletins).



METROPOLIS OF  
NEW JERSEY

### Church Organizations

Acolytes – Michael Parrish and Leon Porter, 571-213-1109  
Protos-Psalter – Nicholas Mpras, 703-560-7714  
Choir Director – John Slanta, 703-307-0142  
Catechetical School – Christina Vazquez, 703-728-2657  
Hellenic Education Center – Greek School, Sophia Tsangali,  
703-671-1515 or [stsangali@stkchurch.com](mailto:stsangali@stkchurch.com)

Philoptochos President – Mary Varlas, 703-965-4161  
YAL President – Faye Anson, 703-437-5747  
GOYA President – Iliana Tzafolias,

[SaintKatherineGOYA@aol.com](mailto:SaintKatherineGOYA@aol.com)

JOY – Vaitsa Bousbouras, [vsbousbouras@yahoo.com](mailto:vsbousbouras@yahoo.com)  
HOPE – Doris Mentis, [doris@alumni.virginia.edu](mailto:doris@alumni.virginia.edu)



3149 Glen Carlyn Road Falls Church, Virginia 22041 Phone 703-671-1515 Fax 703-671-1385

Please visit our website at:

[www.saint-katherines.org](http://www.saint-katherines.org)

Facebook: Saint Katherine Greek Orthodox Church